Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/63

本報通訊處
THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA
Phone MU 5-8941
PUBLISHED BY
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH."

孔子紀元式仟伍佰拾四年
加拿大華文日報之先導者肇創於壹玖零柒年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約戶

報費價目表（零售每份一毛）

地區	每月	每半年	每年
雲埠郵寄	一元一毛	四元五毛	九元十毛
到溫埠	一元一毛	四元五毛	九元十毛
雲埠郵寄	一元一毛	五元二毛	十元五毛
加屬郵寄	一元一毛	五元二毛	十元五毛
美墨各國	一元一毛	五元二毛	十元五毛

◁各地溫度▷

名埠	高度	低度	名埠	高度	低度
多倫多	三八	二六	溫哥華	六九	四五
滿地可	十八	四四	維多利	六四	四五
三藩市	一七	六五	卡加利	七七	三五
舍路頓	五八	八五	愛民頓	七七	三五
紐約	四八	九六	溫尼伯	三八	六六

◁本市天氣▷

夜間明晨天陰
明日午後間有
太陽照曜
高溫度 七十五
低溫度 五十七

大漢公報
The Chinese Times

星期五 日九月 AUGUST 9 1963 八月十四日 秋立 農曆癸卯年六月十二日
Vancouver, B. C. Vol 25 No. [illegible] Page [illegible]
新聞紙第式拾伍卷第三九號 第壹頁

加國之織造工業官員謂
麥約傷害最大
因中共可運大宗織造品至加

滿地可訊。一名加國之織造工業官員今日謂。加國參加國際小麥穀約。可能傷害加國之織造工業。

加國織造業公會之主席魯仙布龍氏今日發出文告謂。倘若此次加中麥穀約指出。加國政府准許中共之大量織物產品來充塞加國市場。則毫無疑義地。加國織造業首先受到此次條約之害。

對於加國此次與中共簽定麥穀約。而加國政府之此種讓步。表示十分失望。而彼謂。加國政府實在不應該如此輕易地使放棄了保護加國工業之責任。而與中共作此種物換物之交易。而令到加國將來之工業前途暗淡。

彼又謂。很顯明地。由於貿易部長沙文氏提及於中共織造產品來加銷售。而准許中共大量之織造物品來加銷售。國爲了出售麥穀。

彼又謂。不管在何時。只要加國要出售原料。尤其是穀等物。成衣及織造業。必定會受到傷害。而現在按照一切之情形及象徵。指示出。我們這一行業。受害最大。

彼謂。加國現在已經成爲織造產品及成衣輸入之最高國家。而現在政府仍然准許中共以此等物產來換取麥穀。結果只有令到這一行業。很可能全部崩潰。

▲中共成品運加出售不受控制

中共與加國麥穀局於最近在香港簽定了一項中加麥穀約。而中共會在將來三年內購買加國大量之麥穀。

此次之商談。首先由加國較低級官員赴港。與中共國營貿易官員討論。以作試探。中共方面之反應及中共之條件。最後加國麥穀局局長麥氏。親自赴港。作最後之成功。

除了按月付款之辦法放寬外。中共並要求給予中共之成品運加出售不受控制。而中共在織造業方面爲最大宗。此今日織造業成衣業方面。表示對政府不滿言論。

芬總統英首相會談得極投契

芬蘭京城。九日路透社電。英國首相麥米倫。於過去數日來。與芬蘭總統會談。獲得了圓滿之成功。

彼等係討論局部禁試約。英外貿易等問題。而芬總統相出。由於麥米倫之堅定不移之努力及信心。至令到今日局部禁試約之成功。

麥米倫於今日謂。至於普氏醜案。雖然在政治上步未有巨大之意義。可是對於彼本人却意義甚大。

彼謂。作戰部長。任職甚高。而竟然被同袍欺騙。實在係一件不可想像之事。

彼謂。彼對於外長之煩勞。可能因此損害健康表示關懷。彼指出因爲聯合國之工作係無適當及一貫之步驟。故此令到外長們責任甚爲煩重。

彼謂。彼願意參加元首會議。然而最重要。係元首會必須要產生條約爲原則。

養老金案九月時商議

加京。奧太瓦訊。倘若各省同意。政府會於九月九日。在此間舉行會議。與省代表們的論養老金之詳細技術上及政策上之問題。以便達到同意而應行之。以利老人家們之生活。

羅斯克與克氏兩人會談
友誼氣氛濃厚

蘇京。莫斯科九日路透社電。今日美國務卿羅斯克與蘇總理克氏在蘇聯黑海之白氏舊期別墅內。舉行了兩個半小時之會談。而彼等之談論題目。爲怎樣去減除東西方間之緊局。至於彼等談論之結果如何。則彼等恒

南越和尚絕食
商店支持能市

南越。富城八日美聯社電。此間南越中部之聖城有一百〇八名之佛教徒爲了抗議吳廷炎政府之宗教歧視政策。而開始四十八小時之絕食運動。而此項運動。而羅斯克會於今日返莫斯科。

其他外交家亦參加此

英郵車大劫案
相信八百萬元

英京。倫敦九日路透社電。昨日發生史前最巨大之郵車劫案。現在指出。相信爲八百萬元。包括很多新銀紙在內。而蘇格蘭場及十四國。均已合作來企圖打破此次財劃慎密之巨大劫案。

據稱。早已於數星期前。英蘇格蘭場警員已獲得此項情報。而無知當地

新民主黨討論
加國外交政策

雷城訊。新民主黨大會今日討論外交政策。而主要之點如下。一。支持北大與華沙軍事集團簽定互不侵犯條約。終於令到歐洲消滅此種敵對之軍事集團。二。加國與與挪威等國家在聯合國成爲核彈組織體。三。加國應支持英工黨及西德民主社會主義黨。聯於改變北大核子政策之要求。四。組織反對北大建立數個核子

全世界三分一
國家簽禁試約

局部禁試約昨日在五個首都公開請求各國簽字。而昨日一天之內。有全世界三分之一國家已經簽字。而其他若干國家。已發表贊成。亦會於最近簽字。

然而法國及中共通兩個主要國家。則仍繼續拒絕簽字。彼等認爲此條約係不適宜於實際。

颶風襲擊日本

日本。東京九日路透社電。星期五日颶風串綠小姐在日本西部施予狂虐。而將日本在該部六區。引起了兩千呎宇受到水災。十人死亡。十一人受傷。串綠小姐係以每小時一百十五里速度前進。

吳廷炎弟婦謂
佛教徒犯法律

美國。紐約。八日美聯社電。紐約時報引用南越總統吳廷炎之弟婦吳廷炎夫人之言論謂。美國大使館威脅及壓迫南越政府。而迫使她靜默。她謂。我對美國大使之此種行爲甚爲憤怒。

她謂。倘若他們能夠迫使佛教靜默。則我們可以不發一言。然而他們却無法做到。

她謂。吳廷炎政府係爲南越大多數人民所愛好。而只係數人民來抗評政府而已。

她所指係爲佛教徒反對吳氏政府之對付佛教不公平。但她謂。佛教徒根本上犯了法律。而政府之法律係不能容許任何人破壞。故此一旦法律遭受破壞。必須按法懲罰。

她與吳廷炎一家係爲羅馬天主教信徒。如此佛教人士指出。政府對待佛教徒有不公平之處。

蘇聯兩太空人
再返回訓練營

蘇京、莫斯科路透社電。政府報章報導。太空人嘉根寧及狄拉夫兩人。再度返回訓練營。接受太空旅行之訓練。然而。並未有指導兩人受訓之目的云。

傳蘇承認台灣
要美承認東德

蘇京莫斯科訊。據此間大使館等非官方消息傳出。蘇總理克氏對於西方反對承認東德政府之問題。有了答案。而彼之答案。爲台灣自由政府。

克氏對美國特係赫里曼謂。美國反對東德政府。並且如蘇聯反對國民政府之苦味更苦。故此。蘇聯若承認台灣。則美國應承認東德以作交換條件。

加東華人社會昨向
移民部長請願數事

有一中於加東華人之會見移民部長。多城之地球及郵報著論謂。加東華人社會請求政府改善華人移民政策。及止查非法入境華人之事。我們相信政府應該做更遠及進一步之工作。

加國地廣人稀。應該吸引更多移民。以增加人口。保證經濟繁榮。歐洲移民因爲彼等之生活改善。經濟進步。因此減少移民。故此。唯一之移民係來自歐洲及非洲。彼等移民不但協助加國。加國亦應該協助他們。

前政府以守黨第芬碧架於大選時。發表准許移民來加。但於執政後却閉門不准移民來加。而前移民部長化夫人含尤之移民新法例。反而限制移民來加。

故此我們希望自由黨政府。不但放寬移民入境。而且該等移民須要經濟援助及船費之時。政府應該給予協助。令到此等移民能來此及迅速建立彼等之職業。

我們贊了加東華人代表之請求書及四人報章之社論後。覺得在加東華人已經一致策劃。一致之行動。在手續上及策略上向移民部長請求華人之平等權利。此等平等權利早已在憲法上及人權憲章上清楚地規定。凡加國公民。應該享受平等權。

有時在憲章上雖然規定了「平等」。可是在執行上及人事上仍然可作法律上之其他方面來實行。例如。既然在憲法上及人權上有人等之規定。而在移民法上及執行上有了歧視呢。此種情形。不只在加國。甚至在美國仍有了此種現象。黑人之要求平等待遇便是一個很明顯的例子。黑人們根本很和平地等待白種人自動給予彼等平等及公民權利之享受。可是却步不容易及進行緩慢。而須要以行動及請求。始能引起政府及人民之注意。天性根本便是怠惰的。倘若無人訴苦。則人們永遠不會覺悟他們的錯誤。

政府明瞭我們的「不滿」。對於我們東方人之待遇不良。未能達到憲法及人權之規定。我們必須要首先徵求華人社會之意見及收良辦法。然後作統一之提議。請求移民部長考慮及採納我們的意見。

東方代表們說得好。長期之以視政策及華人要求家庭團聚。及自由黨之主張加國人之家庭團聚政策。應該由我們「切膚」之痛的僑胞們藉部長來臨之日。作有規律一致之方法傳達。（續昨完）

一華生獲藥劑獎學金

一名一九六三年。申請大學醫學劑學院。優異畢業生里滿鄭氏（譯音）。已經獲得了加國藥劑進步基金。七百五十元研究牛獎學金。

他會在沙省大學。沙士加寸醫院實習。

鄭氏。於一九六三年畢業時。成績爲全級之冠。品學優異。故此獲得了不列士圖優良學生獎學金。而他亦爲大學藥劑學會主席。

惡作劇虛報船有炸彈

昨日。政府輪渡方面。收到不知名之電話。指出七時之輪船上有炸彈在內。故此令到叻吆全部之加騎警出動。來在輪渡上作嚴密之檢查。但是結果。卻並未發現炸彈。

加騎警。於全部檢查。船上之車輛後。趁搭下午九時之船由乃麼爭雲埠。爭令到搭客們遲了兩小時之久。

冒領救濟金者將定罪

雲訊。五十歲之工人蒙里士李。因冒被查出有欺騙市之救濟金八百八十五元四毫七仙。法官宣佈於八月十五日開宗罪。

李氏被指控於一九六二年一月至六月時間。實在有工作棲身。但假稱無工作。而領取了八百餘元之非

滿地可發現有痰癱症

滿地可訊。此間之醫院現在已發現有廿八宗之痰癱症。而其中六宗。係於過去數週內發生。故此很可能會成爲流行症。

堅氏新嬰夭折

美京。華盛頓九日美聯社電。美總統堅尼地之新嬰兒。因爲患了呼吸困難之症。而於今日晨早雲埠時間一時左右。不治而死亡。

該嬰兒只係在世上居住了廿九小時及十二分鐘。經過醫生們之努力及運用最新之方法。亦未能挽救此條小生命。

美總統堅尼地親自赴醫院。將此惡訊告訴其夫人。並安慰之。喪禮會秘密的。故此並未公佈時間及地點。

此爲總統在位兒子而死亡之第五名。

香港匯價消息

據華埠腦華士高沙銀行之報導。今日香蚨滙價爲每百元港幣爲十九元六角。

上海醫院醫生
移植手肢成功

日本。東京美聯社電。中共新華社星期二日報導。在上海醫院之醫生們。已經成功地將一隻手移植至

此中共官方新聞社謂。移植手至人身上而得成功。係爲中國第一次之成功。而且在外國亦未有若干之成功。

該報告謂。此次之手術。係於七個月前舉行。新華社謂。最新之報導。血液流行在診移植手上正常運行。骨骼、神經等均正常。而且亦已有感覺。

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆新蠔油登市
頂靚頂平 胆敢介紹僑胞採用
大減價九折
由七月壹號至卅壹號

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
MU 1-1734

唐山海鮮上市
獅頭魚 塘虱魚
大鯇魚 大生魚
海鯉魚 大明蝦
（鮮紅中蝦米 每磅九毛）
燒味 腊味 牛肉干
精製 大幫合時園口瓜菜 發行

丁壽堂參茸藥材行
REGISTERED ON 1954
蛤蚧海龍
雙喜丸
▲本堂諸武溪蛤蚧大補茶▲參茸藥材價目歡迎函索即覆
男子每日工作過勞，消耗體力，以致精神困倦，食慾不振，五官及肢體均感疲乏，夜早腰痛，頭暈眼花，耳鳴，耳聾，夢遺，陽痿，早泄，小便頻數，白濁，遺精，陰囊濕冷，陽事不舉，婦女月經不調，帶下，子宮虛冷，不孕，產後血虛，乳汁缺少，更年期前後諸症，服用本堂雙喜丸，功能扶元固本，壯陽補腎，調和氣血，除腰痛，止夜尿，功效奇速，常服益壽延年，誠男界補腎固腎之聖藥也。全加各埠藥商均有代售
香港文咸東街六十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

看其牛
你無須具有多量財富，如能在當地可銀行開設蓄戶口，即有一元可能隨時做到，但要了斷世界，世界各地
Has First
MY BANK
BofM
BANK OF MONTREAL
PENDER & COLUMBIA BRANCH
JAMES O. BOYCE MANAGER
由一八一七年
為加國各界人士合作

THE BANK OF NOVA SCOTIA
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全不
每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。
你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。
你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為證。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。
那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務
那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定夾哥林比亞街支行啓

特載要聞

孟買失事阿聯客機
港客僅有一名

△是希爾頓酒店高級職員

△周俊年公子改期離港幸免於難

香港訊。乘搭上週末在孟買附近海面失事的阿聯客機的六十五名搭客中。僅有一人屬本港居民。他是希爾頓酒店人事及保安主任刁華。該機殘骸已在孟買附近海面發現。相信機上搭客全部罹難。

此外。尚有兩名中國籍搭客。為澳門居民。

據本報澳門記者昨晚消息。兩名遇難的中國籍搭客。可能屬居澳的印度華僑。澳門有關方面已證實兩人持有中國護照。姓名為胡恩滔。李德海（均譯音）。其他身世無法查悉。

香港阿聯航空公司昨發表公佈說。「公司MS八六九號航機據報昨日在孟買附近失去聯絡。推測該機可能失事。但仍未得最後證實。機上所有人員的命運目前仍未確定。

「阿聯航空公司的MS八六六及MS八六七班機。從七月二十九日至三十日來往香港的已告取消。所有搭客已另行訂票。

「下列是由香港登機者的概略。

一。法勒。謀斯德法（譯音）。阿聯國人。阿聯航空公司孟買辦事處財務代表（據悉是會計主任）。

二。漢道拉比太刁華（譯音）。香港希爾頓酒店保安主任兼人事主任。

【未完】

牡丹樓藏軍火案
有政治背景

△法官指出對本港及鄰國治安均有影響

△陪審員以六對一票裁定侯生有罪重判囚十年

△案中軍火可能

△進行某項計劃

此等軍火。可能為進行某一項計劃而預備者。有關當局對此類罪行。已嚴予注意。盡力撲滅。而對其行動加以制止。因此。請求法官詳予考慮。

主控官指稱。被告過去并無犯案記錄。

辯方大律師巴士度向法官陳詞謂。在本案中。并無任何證供指證被告藏軍火作何用途。其實。此等軍火實在并無任何企圖。被告過去并無案底。妻兒則在大陸。此次犯法。乃誤信友人所造成。被告本身并無犯案動機。因此。請求法官輕判。

△制定緊急法例

△藏有者處死刑

下午三時四十分。法官判案時指出。戰後七、八年間。香港之法律及秩序。蒙受二種極大威脅。此種威脅。即為許多只識使用軍火之青年。許多人因而遭受軍火之威脅與搶掠。甚而慘遭毒手。

一九五〇年時。當局由於實際上需要。因此訂有緊急法例。對使用或許軍火者均有判處死刑。甚或藏有任何款式之炸藥者。亦可判處死刑。此法例執行迄至另行宣佈停止之日為止。

在本案證供中。透露對公衆寧謐。具有一種新的威脅。此可能對香港鄰近國家之良好秩序有所影響。

△以香港作基地

△進行破壞活動

法官稱。「本席時常念及者。厥為數月以來。若干顯覆份子對與英國政府及香港政府存有外交關係之國家。以香港為基地。進行破壞之行動。」

法官謂。案中被告所藏之炸藥。可能用於作為破壞行動者。其行動不但影響本港公衆安寧。抑亦危害英國與鄰國之良好關係。

法官又謂。「此等炸藥。可能用以爆炸中國銀行。此點。本席不以為對被告有任何幫助。」而此案乃具有政治背景者。在香港。可能有許多政見不同之人士。在此情況下。法庭亦不能對「藏炸藥」案有輕視。

法官最後謂。本席時所需要者。乃為「殺一儆百」之判決。俾他人知所警惕。言畢。判被告入獄十年。

△…（續完）…▽

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

改新門市
營業啓事
敝本公司自創立以來已有六十年歷史貨眞價實久為各界人士所稱許現整齊貨架仿取西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客選擇且增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求倘祈不吝光臨指導為禱
廣萬生謹啓

雷根主辦
The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3320
258 EAST PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
環球旅運社
代理 國內及全球
航空機票
船及車票
辦理
出國手續
旅遊事宜
忠誠服務
竭誠招待

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 DUNLEVY AVE. VANCOUVER B.C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請聞李榮
特聘華人經理李國榮
電話 AT. 五八八一四
住宅 AT. 四・〇五三五

◎吉舖召租
位於片打街東一一四號（即民治黨部樓下）有意者請到大漢公報與簡國安洽商

民國五十二年
錦礄達權社職員表
社長 馬存 李九升
議長 劉昌 劉漪
書記 趙偉常 盧卓勝
盥督 馬堯 阮強
財政 楊興 周明福
外交 梁令發 趙仕榮
評議 會全体社員

金菊園有限公司
雲高華埠
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511
本公司專售園口日日生鮮猪肉。牛欄新鮮牛什猪什。各種肉品。精製燒腊。中西麵食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

益豐茶室
擴充点心茶市
250 Pender Street E.
Vancouver, 4. B.C MU. 2-1514
本茶室開設以來。叨蒙各界惠顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜零時止。惠顧諸君幸勿留意焉。
中西食譜 星期美点
著名鹽焗 豉油鷄王
經濟時菜 上湯雲吞
粥粉麵飯 整日供應

中國洪門民治黨駐美洲總部通告
美總第吉屆報字第廿二號

為通告事：本黨令美洲第八屆洪懇大會。經由第吉屆令美洲洪懇大會議決在案。輪值本黨駐墨西哥總支部舉行。今墨國總支部已遵辦理。於昨三月三日成立籌備處。及推定籌備處職員。分科辦事。推展工作。並訂期於今年八月十五日在本黨駐墨國總支部舉行開幕禮。

此次洪懇大會。意義重大。不但為謀本黨黨務發展於海外。加强美洲洪門力量。發揚我洪門傳統偉大精神。集思廣益。以求實現本黨民治。民有。民享之眞正自由民主主張。同時策動世界洪門懇親大會。共商救國救民之大計。

遵照洪懇決案。我全美洲九國總支部。應依時委派代表一名至三名出席。參與大會代表名單。早日報告籌備處。代表之舟車費與出入口手續。乃由各國總支部負責。膳宿費則由籌備處負責。

新望美洲各國各級黨部。各洪門團體。及黨員等。對於本黨在美洲問題。對世界洪懇問題。希請盡量提貢意見。所有提案。請於八月一日前寄交各有關總支部。以便彙編寄交籌備處。呈交大會討論。

右通告

中國洪門民治黨駐美洲九國總支部暨各洪門機構

中國洪門民治黨駐美洲總部 主席司徒德予
秘書 簡建平

中國洪門民治黨駐加國總支部通告
加總第十吉屆報字第九號

為通告事。頃接本黨美洲總部訓示。本黨全美洲第八屆洪懇大會。將於今年八月十五日在本黨駐墨西哥總支部舉行開幕禮。此次洪懇大會。意義重大。不但為謀本黨黨務發展於海外。加强美洲洪門力量。發揚我洪門傳統偉大精神。集思廣益。以求實現本黨之眞正民治。民有。民享之自由民主主張。同時策動世界洪門兄弟大會。共商救國救民之大計。遵照洪懇決案。我全美洲各國總支部。應依時派出席代表一名至三名。參與大會等由。

本總支部於昨四月廿日召開執監委員會議。議決本總支部應派代表出席。（一名或三名暫時未決定）。並議決遵章本為駐加國黨員。每人額繳親費壹元。熱心加捐益善。緣捐簿不日由秘書處發出。全加各支分部所收得之懇親費。須於八月一日以前繳交本總支部。以利進行。

並請全加各級黨部黨員。對美洲黨務問題。對世界洪懇問題。希請盡量提貢意見。各提案請於八月一日前寄交本總支部。以便彙集呈交大會討論。此佈。

有通告

中國洪門民治黨駐加國各級黨部

中國洪門民治黨駐加國總支部 主委王華進
秘書簡建平

中華民國五十二年五月一日

全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會
駐墨籌備處展期通告

事由：為奉總支部轉美洲總部函開關於美洲第八屆洪懇大會認為日期太近無能物色適當代表出席並同時有聯通函各國選派代表及提案等須要費時備籌等由

㈠公議展期定於本年八月十五日在墨國總支部為舉行美洲洪懇大會揭幕之期請各國本黨部務須照章選派代表依期出席俾集衆志以求廣益之效

㈡對于各國黨部選出之代表名單請早報告本籌備處

㈢各國黨部選出之代表對于入墨之手續務須各自辦理以遊客身份之護照較為利便

㈣各國黨部對于大會有關提供意見書預早寄來籌備處俾便彙呈於大會

全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會駐墨籌備處啓

中華民國五十二年四月十五日

百年一剎那，莫虛度，啡茶淺酌，所欲從心！
廣寒飲品
鳳城美点 令君垂涎
粥粉飯麵
雲高華埠
秘書賽路仝人立正

特稿

華盛頓的黑暗面

華府國會議員們通過了十億元的「貧窮戰」，企圖改善國人生活的法案。但剛出國會大廈，便可見到一些污穢。首窮與罪惡，一體的兩面。

多年來，此等日趨嚴重的問題，是疾諱隱的不予討論。現在醞釀成社會嚴重事件，才來分析。許多學者有外界壓力的人之憂慮。教員灰心辭職或轉校。在此種情形下，學生受更少之紀律訓導。及助窮公民道德觀念。因果循環，更趨惡化。有心人主張強化紀律，把無賴學生驅逐出校外。並力促撤除禁止體罰之規。

校監韓辛引述一些例，表示現在華府教員遭遇之窘境。他說：有一位中學教員嚴責一男學生不做功課時，此頑童反咒罵此教員。其後帶着三位歹徒回校毆打教員。當一位中學女生之母。要一個中學男生對她的女兒腹中的一塊肉負責時。那男生却他與另一中學的女生已做出一個兩星期大的胎。

華盛頓郵報支持韓辛的說法。即那些務要減少學校經費的人。正使學校製造，批批爲社會失敗而代受鞭笞的孩。

華盛頓的罪犯。學校。與社會福利問題。大多數生自黑人社會。這已是不容爭辯的了。有地位的白種人和黑種人均同意此事實。他們也一致認爲潛在的原因。在貧窮。失業。家庭破碎。愚昧以及成千成萬自南方農村居遷洞到此白都之爲人父母者。忽視其責任。

但一討論到對此城市之垢恥。應如何對付。則意見分歧。各趨極端。黑種之回教徒。及仇視白種人。那些在國會中重視種族主義者。堅稱華盛頓之毒。已證明他們之反對黑白不分離是正確的。

黑人自己也有歧見。任堅尼地總統的「工業機會平等委員會」主席布特勒。認爲使黑人有酬報良好的工作。是解決問題之辦法。

一名黑人巴里斯不表同意。他說：不能令黑人社會造成領袖人材。黑白種人均應負其咎。「我們必須放棄歸咎於貧窮與破碎家庭的口實。應努力使我們的學校與生活眞正紀律化。

至於白種意中。亦有距離很遠的歧見。有人希望在黑種人意中擴大社會福利。工作以及療治精神病等計劃。有些僱主堅稱求職之黑人既缺乏訓練亦無學業的負責心。

很熱誠的謀解決華盛頓的難題者。感到極爲辣手。一位專員鄧育說：「我年能尋出解決的辦法。但問題之癥結。根深蒂固。可遠溯至三百年前。我僅知道我們應該集思廣益。共謀挽救這個城市之道。」【續完】

吳尚鷹先生每日專欄

退一步齋

自以日必寫專欄文字一篇。橫是要找題目。要答幾位朋友雅囑。洵非難事。可是這個問題既複雜。微妙。不無絕短汲深之慮。難免掛一漏萬之處。祇可本研究態度。舉我所知提供於衆讀者。還要向讀者學習。請勿吝糾正。或可對此重要問題之研究得些補益。須知中共與蘇聯關係。因素多而範圍廣。不僅中國人民利害攸關。也爲世界和平所繫。美國有些領袖人物曾作公開表示。謂美國之仇敵不在俄羅斯而在中國。俄國有此領袖人物。亦想到他們終敵不過中國人。則此問題之重要性可知矣。

【未完】(廿)

中共與蘇聯

日責美帝國主義向他們挑撥離間。必要破壞其友帝。該中關係確實太微妙了。

講了幾年的禁止核試驗問題。終以美國要求彼此實地檢驗未獲結果。遂來蘇聯和美國對付中共有向美國退讓之表示。美國亦乘中蘇兩方衝突。與蘇聯趨於接近。現英美蘇三個舉行會議。討論政治思想與背景。以我在政壇上有數十年閱歷。對於國內國外的政治人物有過共與蘇聯之間既不能合又不能分。究竟一不少接觸。總可以供給多少資料以備參因素何在是值得研究的重大問題。我中一考。我既要各友人督促。曾署作考慮。

日前有幾位友人於坐談中向我提議。請我對於中共與蘇聯關係來個分析。利載於我所寫的每日專欄。當可引起讀者興趣共同研究。這幾位朋友詳知我的向證者學習。

本報全美洲總經銷
名政論家林介山著

公道社會（中文版）

八月中運加發售
每册定價銀弐元
預購優待收九折

本書廿五開本十五萬字二百餘面壹厚册內容包括哲學、經濟、教育、社會、政治、及如何建立一個民主福利中國諸問題之討論。資料珍貴。見解獨特。自成一思想體系。爲近年少見之權威著作。

本書作者爲香港大專學院教授。著名政論家。本書乃經其十餘年之研究寫成。倡導「公道社會制度」。宜各手壹卷。以資參考。該書樣本。經由航空寄來。預購者。請駕臨本報參閱定購。

大漢公報經理部謹啓

華高利貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

本行新辦到
農夫牌
萬里望花生
零沽批發
皆表歡迎

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

【壹玖矣】

第十七回 瀋逅揮拳 金庸著

再過一陣，吳青烈和馬青雄一個挺槍，一個執鞭，氣喘吁吁的趕來，這時黃蓉和侯通海父已奔得不見了人影。

旁觀衆人又是奇怪，又是好笑，突然西邊一陣喝道之聲，十幾名差役伴僕手執籐條，向兩邊亂打，驅逐閒人，衆，紛紛往兩旁讓道，只見轉角處六名壯漢抬着一頂繡金紅呢大轎過來，小王爺的僕從們叫道：「王妃來啦！」小王爺皺眉罵道：「多事，誰？稟告王妃來看？」僕從們不敢回答，待轎轎抬到比武場，大家一齊打千請安，只聽轎內一個女人聲音驚覺歷歷（口旁）的說道：「怎麼和人打架啦？是衣又不穿，回頭怕着了涼

穆易遠遠聽見這個聲音，有如雷轟電掣一般，耳朵嗡的一聲，登時出了神，心中突突亂跳。「怎麼這句話的聲音和我那人這樣相像？」但隨即啞然失笑：「這是大金國的王妃，我思念婆子發了疾，眞是胡思亂想，」

但總是情不自禁，緩緩的走近轎邊，只見轎內伸出一隻纖纖白手，手裏那着一塊手帕，給小王爺抹去臉上汗水塵污，又低聲說了幾句不知什麼話，大概又是責備之關切的意思。

小王爺道：「媽，我好玩呢，一點沒事，」王妃道：「快穿衣服，咱們娘兒倆一起回去，」穆易又是一驚：「天下怎會有說話聲音如此相同之人？」

王妃的一名隨從走到郭靖跟前，拾起小王爺的錦袍，道：「小畜生，這件袍子給你弄得這個樣子！」另一個隨着王妃而來的軍漢舉起籐條，刷的一鞭往郭靖頭上猛抽下去，郭靖一側身，鈎住他拿籐條的手腕，腳下掃，這軍漢撲跪倒了，郭靖奪過籐條，在他背刷刷刷三鞭，喝道：「誰叫你亂打？」旁邊的百姓有許多曾被軍漢們籐條打中，這時見郭靖以其人之道還治其人之身，心中無不暗暗稱快。

其餘十名軍漢齊聲怒罵，搶上去救援同伴，被郭靖雙手一對對的提起，摔了出來，小王爺大怒，喝道：「你還要猖狂？」接住郭靖迎面擲來的兩名軍漢，放在他身上，跟着一拳飛出，直取郭靖小腹，郭靖閃身進招，兩人又搭上了手，那王妃連聲喝止，小王爺、母親似乎並不畏懼，頗有點兒怕龍，兩非非好好抽一頓不可」

華哥溫
MU 5-7410
中外賽會疊次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥
衷誠服務

VIADUCT DRUG STORE
COR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B C.
你們醫生所開藥方可以節儉藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節儉藥費。
你如用補身丸。請試用懷亞德 Reuvites
補丸。乃最佳補丸與有礦質的補丸。
兩個月數量。僅須弐元弐毛五仙。
緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

MU 4 3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廚小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大廚小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弐號
電話：MU 壹壹〇三〇

美盛金舖
十足金葉珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程
乃汽車藝術的創業
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS

華人經紀崔望開君。在本公司服務弐十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
臨駕電或本人
與商洽
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌
半月刊
報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。圖文並茂。所費無幾。值得訂閱。
Name ——
Address ——
City ——
報費全年弐元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St., Vancouver, 4, B. C.

全美洲第八屆
洪懇代表大會
駐墨國籌備處職員

處長 李樞南 副 李獻全
秘書 林立波 副 方高燦
議長 李棟偉 副 梁均瑜
外交 陳堉年 副 陳如幹
財政 梁渭暨 副 梁齊旺
監察 甄顯熾 副 李福盛
招待 伍其遠 副 李善與
經席 鍾社良 副 李齊金
佈置 伍慕洽 副 朱容錦
幹事 譚威 副 顏榮
核數 余國深 副 黃寶善
顧問團：譚沾學 彭文舉 黃如宣 陳百厚 鄺修祥 周如璧 余迎恩 陳炎珍 盧北拿 林英倫 林三樂 葉社淮 黃龍榜 何榮耀 關華漢

民國五十二年
片市魯別民治黨
職員表

主委 黃如綠
執委 林寬仁 馬軒本
李世燈 李煦
鄺錫添 譚錦銓
外交 林其進 黃如綠
秘書 黃漢石 周炳坤
監察 周瑞選
慈善 鄭培裕
宣傳 李煦
核數 陳宗餘
庶務 缺 有
幹事 黃辰炎 周寶柿 鄭培裕

民國五十二年
片市魯別達權社
職員表

社長 馬軒本 李煦
議長 黃如綠 鄺添
監督 周瑞選 馬連
書記 周炳坤 黃漢石
外交 鄭培裕 鄺添
理財 黃秀玩 林德仲
幹事 梁榮安
社員全體

馬連 黃瑞祥 林潤得
周勵堂 周健生 司徒德鈴
梁榮安
黨員全體

中國洪門民治黨駐美洲總部通告
民國五十二年
富源隆新蠔油登市
雲高 D. 59 .C. ～
戰後七、八年間。香港之法律及秩序。蒙受一種極大威脅。此種威脅。即爲

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-3221
粗。細。炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎索辦

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號廣街
電話 MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

政府執照
何雅慈油色
擅長配色。噴油士德高。
MU 1-6518 地中：

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St MU 1 4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874 9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
歸先電約
備有新根德服 方便顧客

廣記堂中西藥局
Kwong Chai Tong
122 Pender St. E
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1 8613
(本店專營)
中西著名牛熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹丸散快捷妥當
遠近光顧無任歡迎
中醫林仕章 專醫跌打外科

NOTARY PUBLIC
Taylor W. Cum
Main St.

遺囑
及辦理各種文件代理實業貿易
標孖梳銀行二樓緬街夾片打街請由正門入可
電話 MU. 1 6613

明朗的早晨

▲海外文學叢書 ▲

藝莎著

一九五八，十二，四夜於香港

▲明朗的早晨

幾下輕微的敲門聲。把我驚醒過來。原來已滿窗艷陽了。我轉過身去。你也沒法整天照顧他的。而且。他能謀生了。就讓他去養活自己吧。我們就找他們。不是也可以常有機會見面了嗎。」

「嗯。老劉。」楊財握着劉盛的手臂。曰：「讓他去吧。他跟你回。有空我們就找他們。不是也可以常有機會見面了嗎。」

唔。你說的是。」劉盛默了一會說。充滿着父愛的目光。緊緊地瞅着洪信和宮人走。

洪信不時回過頭來。向他們招招了。漸漸的。他們便混進人流裏。認不出來！

▲明朗的早晨

一定是到這裏來看我。而不給我寫信的。

我想不出是什麼原因。只好爬下床來。檢起案頭的信看看。字跡很清秀。顯然是女孩子的手筆。上面沒有我的名字。只是寫着「麥先生收」的。這更叫我迷惑了。我沒有女朋友在香港。只有一位表妹在澳門教學。難道是她來到香港嗎。既然她知道我在這裏。爲什麼不來看我而要寫信。可是。從信封上的稱呼和筆跡看來。又不像是她寫來的。那麼。難道是我的學生麼。女同學們的筆跡。我都熟悉的呀。

我怎麼也猜不着。只可把信拆開來看了。

麥先生。你覺得奇怪嗎。一個陌生的女孩子。竟會冒昧地寫信給你。假如你覺得我太唐突了。那就請你原諒吧。

黃炳超
BING C. WONG
專門會計文書商業中西
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
按月依服務門上期不誤

KENWARD CO.
司公華強
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU.4-8821 哥倫比亞街四三一號
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克已，保証滿意，

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
開設票號 街名片打 房舍清潔 適合衛生 各種新淨 水喉冷熱 四季如常 租用久暫 額外減平 特別歡迎
司理 盧超勝 黃國遠

KUO KONG SUK CO
國光公司絲髮
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU 3-4929
專辦大宗中國絲髮男女衣裝顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造各款小衫線仔番襪痰館用衣樓仔女衫廚衣廚褲團身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毯褥大量貢獻
名廠男裝小衫平賣每件壹元九毛五仙

458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 溫哥華 四〇八二一

華僑醫院
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館壹〇壹號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 COD
445 GORE AVE., VANCOUVER 4 B. C.
電話 MU. 2-1078
黎達民

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區 三四四號 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應享任 上落更便 價錢相宜 隨時供應
司理朱伯連

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適令堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞需欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

即到大幫
鮮蓮藕瓜
唐山 大肉生薑
參蔴，沙葛，馬蹄！
執手好貨，十足鮮明，包到滿意。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

李和山
承接土木工程。裝修舊樓。修理屋蓋。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave,
Vancouver 13, B. C. AM 6-2827

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

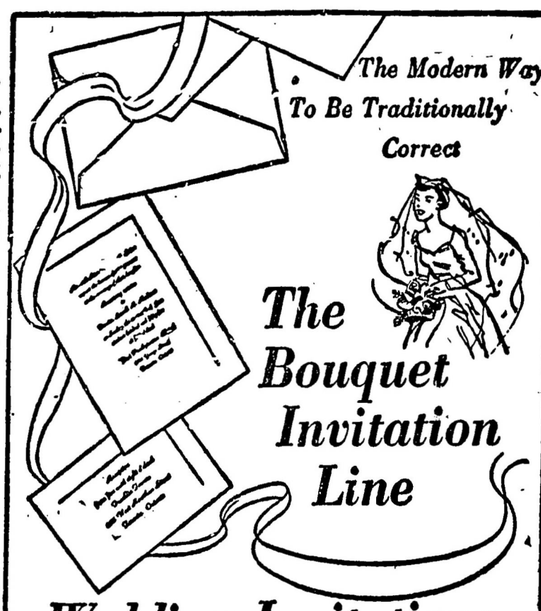
加拿大 溫哥華
華僑發元公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
皇帝米 龍皇米
大糯米 大粽葉
栗肉干 凉粉草
咸蛋皮蛋 各種腐乳
甜酸桃菓 消暑醬料
大幫本土瓜菜
鮮肉 燒臘
專車送貨 快捷妥當

加國 三埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4. B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU4-1377
◎西餐館出賣
此餐館位在華埠。架撐齊備。生意暢旺。取價從廉。有長批。意欲營斯業者。請來吳國華辦事處問林昌接洽。或由電話詢問。定然詳細講明。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4, B. C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時
電話 683-1935



本報承接印各種中西文件
工作精美。價錢克已。接到定單。
兩星期後可以交貨。
各種請帖，謝帖，
文凸英字信箋，名片。

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons (B.C.) Canada Publishers Ltd.

最會享樂的松鼠

◎林守

像使用驅鬼劑和電震等來制止牠的活動。但×鼠對電所線的驅擾。依然沒有減。

×鼠在美國還曾引起過一件全國性的事件。艾森豪任總統時。白宮的松鼠把他的高爾夫球洞附近的草皮挖空。嚇統最後不得不把捕獸人請來對付牠們。可是這些小×鼠也有朋友是政海紅人。西部一位參議員公開振臂高呼「救救我們的×鼠！」有人馬上發起籌款。換救牠們免被驅出白宮。結果×鼠現在仍挖着白宮的草皮。

灰×鼠會把硬果埋藏在地上數寸之處。以為冬天貯糧。自然學家塞登估計。一頭勤力的×鼠。每三分半可埋硬果五枚。牠會在一季內每早繼續這樣做。可能埋藏一萬。

×鼠在冬天怎樣找回這些硬果。是一個頗難解答的問題。但多數的自然學學。認為×鼠的銳敏的嗅覺。是主要的原因。塞登看見過一頭×鼠。挖掘埋藏在兩尺深冰雪下的硬果。一挖取得。位置一點也沒差錯。×鼠把硬果剝殼。是用兩對彎曲的長門牙。動作非常敏捷。這兩對門牙是不斷生長的。所以每天都要使用牠們。磨短牠們。以保持正常的長度。

埋在地下的硬果。如×鼠不再能找到再來。日久就會發芽生長。成為一了株樹。許多自然學家稱×鼠做自然界的園丁。

×鼠的視綫銳利。獵人的行動。很難逃過牠們的利眼。牠們的聽覺也是突出的。

在森林地中。×鼠又善於偽裝。若干人把這種機警的小×鼠列為最聰明的小動物。今天。各處地方都有了這種新興的遊覽節目——看×鼠。灰色×鼠是動物世界中的享樂分子。除找尋食物外。牠們整天在跳舞。昇樹。在樹枝間翻跟斗叫叫跳跳。享受生活的快樂。

（以上以×代松字）

（續完）

山川人物

上皇觀——千年杉樹

四川青城山。上有「上皇觀」。觀前杉樹兩株。大可十圍。鐵幹虯枝。為唐時所植。曾遭雷劈。因千年古樹。官染附會甚多。不足信也。

◎顧廬。

四川青城山。屏灌縣之西南。與峨嵋山同為我國名山。舉世知名。羣山環列。宛如城郭。故曰青城。為道家十大洞之一。

（未完）

美國政壇貪污腐事件

美國路易斯安那州州長派克。以三K黨橫行無忌。聘哈定總統派駐邦調查局的密探前往對付。當時三K黨在那一州的北部作恐怖的行動。黨員有執法的官吏及社會的名流。不被三K黨賓歡的人。通常被迫離境。三K黨徒又濫用私刑。不受命的人每被鞭笞或被判入獄某夕。一個三K黨的黨員及前任馬路治市長麥康醫生。謂他的汽車會被幾個謀殺者放火燒焚。一部份心懷熱諷的市民。暗示麥康自己開鎗掃射。意欲詆賴。三K黨拘捕丹尼爾及李察斯兩人問話。但每一人都謂當時不在場。故獲得釋放。但被醫告。

丹尼爾及李察斯對他們的朋友說。他們認得某一部份被綁的人。一週後。一隊穿武裝的人在途中阻止市民羅治的汽車前進。當時他正看完棒球賽回家。車中的女人大叫救命並企圖倒車上。迨後又有一批侵襲者把丹尼爾及李察斯拘捕。此後沒有人見到他們。

由州內防衛隊調查的職業潛水者。在福治湖海底搜索。因為在兩人被擄的時候。岸上發生火警。在一九二二年十二月二十二日。湖裏發現那身首異處及身體被切開幾段的遺屍。體上的任何一骨節差不多折斷。舊車輪被用作考問的刑具。屍體是被精於解剖的人所割。

（未完）

成語淺解

「才思敏捷」：文章寫得很快。（姚令詩）名卿才思雄。

「打成一片」：形容感情融洽，或事物混和。（碧巖錄）長短好惡，打成一片。

「打抱不平」：干預他人的不平事，意在扶弱鋤強。

「打狗欺主」：打別人的東西，就是欺別人。

「打草驚蛇」：作事不密，使人有備。（西陽雜俎）汝雖打草，吾已驚蛇。

「打退堂鼓」：（牛喻）半途而廢。

「打破成例」：另創新法，打破老例。

「打破疑團」：消滅了心中的疑念。（傳燈錄）疑團猶在也。

「打情罵俏」：女人對男人的一種表示情愛的動作，打是情，罵是愛。

★每日一笑

有一個主婦在月底時現金不夠，便開了一張支票給她的女僕，叫她到銀行去兌款，作為付給她的月薪。那女僕拿着支票去到銀行，在一個支款窗口前把支票交給那位職員，那職員看過支票後說道：「請你在支票後面背書吧」。她反問道：「背書？」那職員說：「你在它後面像寫信似的簽個名就行了。」她於是在支票後面簽上「你親愛的瑪利。」

東京大地震 馬路生吞人

一九二三年九月一日。那天東京的天氣酷熱，東京遊樂場裏，萬頭鑽動，突然一聲巨響，遊樂場中的二百二十尺高大鐵塔搖搖欲墮，話尤未了，果然朝人海裏倒下來，同時，地上也站起來了，有如驚濤駭浪，這是本世紀最大的一場地震，轉瞬之間，東京四處起火，成為地獄，屍躺在街上呼叫，弱者給有力的推倒地上，活活踏死。

好好的一條馬路，突然分開，裂縫闊畧十五尺，有如魔鬼張開巨口，把好幾千人吞下去，東京的街市上，幾乎找不到一間完整的房子，頹垣亂瓦之中，發現垂死人的呻吟，有一輛電車，停在路軌上，車上沒有一個人是站的，但却不倒下來，或坐或立，有如木偶，還有一個搭客，在伸手朝售票員給車費的。原來大地震時，這輛電車全車過電，車裏的人，全給強大的電流電死，故屍體完好不倒，這一次東京大地震，死人十萬，一片慘象，海濱浮屍滿佈，街上堆滿死屍，東京的大公園，也成亂葬崗呢！

秘魯國慶日書感

李向華

其一

建國誰能立大功　英雄古今同
痛心外患針砭切　蒿目時艱怒髮衝
打倒強權堅比鐵　申張正義氣如虹
殖民拓土成公敵　世界和平繫遠東

其二

關心時局感無窮　臥榻難容虎視中
危巢莫被鳩居裏　驅除外侮勵兵戎
掃蕩寇氛安社稷　獨立巍峨汗馬功
擎天一柱賚權力

初曦樓圖題詠集

滿庭芳

江都龔敬　梅鶴孫

霽色平林，朝暾漾海。仙人大好樓居。憑闌長嘯。佳氣滿庭除。北望家山。隱約扮檜柱。多少田廬。東國裏。黃雲萬頃。鼓腹頌康衢。　熙娛觴詠地。百城坐擁。三雅頻呼。更籌波迤邐。花影扶疎。老子婆娑歲月。素心侶。玉佩瓊琚。何須問。鑿濟繞夢。欲枕是華胥。

陸川　呂集義　方子長

夜漫漫向旦遲。艱難總得覩初曦。知從大地熹微處。想見中天照耀時。滄海登樓心獨往。神州同契深期。何當快閱朝暉倚。坐對風濤一詠詩。

血淚譜成的輓歌

——哀輓夢土裏的父親——

墨一凡

呀！無情的狂風，
吹散了你五十年綢繆的美夢，
吹翻了那本平靜無波的人海，
却吹不散我心頭堆積的悲哀！
吹不去父你阻落的沉痛！

× ×

父呀！
當那墳前的白楊衰草，
又開出紫紅嬌艷的鮮花，
這便是兒獻給你的——
血淚心聲凝結的昇華！
當那黑夜在你墳邊怒吼的松濤，
這便是兒對你心靈呼喚的哀號！

× ×

父呀！你的劬勞恩情，
我何能報咏其萬一？
徒教親物傷神淚零，
孤雁杜宇啼血聲聲！
惟有血淚譜成一枝淒凉的輓歌，
憑吊哀悼父你含恕未息的亡魂，
安息吧——父你在天國裏的幽靈！
願你永恆平和的安息吧！（完）

中華民國五十二年

中國洪門民治黨 駐加國總支部 第十吉屆職員表

正主委　王華進　副主委　鍾捷予
執行委員　簡國安　簡建平　周玉生　吳一平　雷根　伍澤濂　王權柏　陳文彬　呂定國　鄭光益　趙榮義　林洪公　關邦健　吳照光　梅洪學　區鏡棠　鄭洪麟
候補執委　雷紹基　黃啓琅　黃國連　馬英奇　鄭新福　謝志如　岑兆英　馬藝民　呂禮庭　副　休普安
監察主任　宋甘泉
監察秘書　黃鴻新　楊子順　呂鴻福
監察委員　廖遠容　林進傑　林　榮　鍾啓然　余　容　林福侃　黃敦灼　陳宜談　周慕賦
候補監委　周少川　梁啓新　何發祥　李顯榮　胡　光　鄭炎福
秘書主任　簡建平　副　陳文步
副秘書　鍾衍芬　林岳生
財政主任　李林富　鄭錫誰
副　黃啓明　鄭光益
監察主任　林文彬　周永熾
副　簡建業　張培斌
外交主任　王權柏　副　梅　廖　雷紹箕　黃奕志
副　張　其　馬英奇
組織主任　簡國安　副　曾子晉
副　關文卿　關伯明
宣傳主任　李雁垣　岑兆英
副　鍾社綿　林洪公　謝志如
訓練主任　李顯華　鄭榮洽
副　周玉生　馬藝民
林雨亭　馬國亮
林　麟　鄭炎才
社運主任　伍澤濂　副　徐子卿
副　黃聖提　馬燊盛
馬其章　胡逢雁
文教主任　吳一平　副　李如相
副　鄭今後　梁啓新
簡而明　鄭炳權
生產主任　關邦健　副　鄭鴻麟
副　黃國連　蔣榮漢
岑兆英　胡　光
會計主任　鄭新福　李華英
法律顧問　馮鏡棠　梁其漢
馬廣澄　趙社田

良好餐館連實業出賣

全經取價四萬五千元。另貨。地位占優座位百餘。樓上有工人房居住。兼代理巴市公司車停。權利極好。若有諸君欲此業者。照下列地址。兩間或到來商量可也。

巴黎餐館全人勝
Paris Cafe, P.O. Box 669, The Pas, Man.

△本報印刷部。承印各種中西文件。信牋、信封、中西柬帖（中西柬帖分兩種，大號八寸濶八寸半長，小號六寸四分之三濶六寸長，中間摺以適合普通信封，可印金字黑字）中西餐紙餐單。洗熨店單據。發售各色紙料。並接造笠巴圖章。工作精良。依期交貨。價錢克己。遠近賜顧。極表歡迎。（外埠惠顧。請與相當時間為感）

△用巴拉斯的質料

保護你的重要文件

本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的Plastic）即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。離於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

加拿大 雲高華 天生堂
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST., E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B. C. CANADA

特效　興奮丸　壹打十二元　壹打二十元　主治　先天不足。發育不全。人染如斯。行樂及時。吞丸壹粒。育器興奮。壹箭成功。百種日孕。器官細小。每晚一服。連服壹月。發育完全。從此偉大。流傳百世。腰代強大。如不實驗。原銀奉回。

嫣樂　鴛鴦機　全套十五元。男女合用。能變兩性。

徽猛　金烏蠅　一服烏蠅成佳偶。壹服三元　不用茶禮不用板。半打十五元

風濕　骨痛膠　壹貼壹元。壹打十元　立刻見功。如不立効。原銀奉回。

愛情　羊眼券　羊券數張。無限愛情。每只五元。分中大細三種。如買何種。先字指明。

花粉　擴陽露　擴陽發育。壹瓶四元　懋花愛情。半打十五元

長期　擴戰露　陽台比武。壹瓶三元　娛樂長期。半打十四元　不受私家赤紙。

華高雲　加拿大
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

華埠　新重慶酒家
NEW CHUNGKING CHOP SUEY
178 EAST PENDER STREET
TELEPHONE 683-1734
VANCOUVER 4, B.C. CANADA

重慶飯館。享譽雲城。
裝修雅麗。廂位寬宏。
鄰廚妙製。味擅侯鯖。
大宴小酌。物美價平。
肯來光顧。倒履歡迎。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON CO. LIMITED CANADA
君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之著名担保貨物包令滿意 否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

▲各地新聞▼

賴炳潘秀英租務糾紛案

▲證供修結押候無期宣判

曾訂明每月交還一百元。該燄經雙方同意作已潘氏一家人住該址之租金。已由去年元旦日起計。此點。辯方曾提出欠單一紙以作證明。故此。被告實係該址租住客。

貝巴法官聆畢。諭押候無期宣判。如屆宣判時。即通知雙方到庭宣讀判詞。

「續完」

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親臨或郵寄存款或提支

住家屋

▲延季沙街夾廿三街式年新三個睡房孖屋一間有厠所地大平寶壹萬六千五百元（陳馳威）

▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋間平寶壹萬七千九百元（陳馳威）

▲六街夾田馬素街套個睡房新屋兩間每間平壹萬五千五百元（梁春廣）

▲離頃市威爭個街口套個睡房新屋平壹萬千九百元（梁壹強）

▲周蘭湖街商業區左近都是大型文樓九十尺闊大屋壹間前向可加建舖取價壹萬九千五百元銀期易物業（張雙元）

▲十八街與緬街五十尺闊七個房上庫有厠所花園瀝青地價壹萬壹千元現款套千元（陳馳威）

商業樓

▲仕丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）

▲寬上定街六組廳房兩個舖面平壹萬壹萬七千百元（梁壹強）

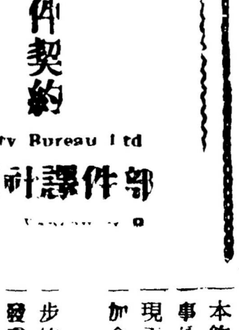
▲西區四組聯房月租式百五十元以壹壹九百元（梁春廣）

▲近喜士定夾田馬素街四組聯房另六個房大屋壹間每年入息四千五百元全價套萬套千元相宜抵買（陳馳威）

▲好殖館仕旺區短線期舖主做了十二年每日生意壹百四十元加價一萬一千元（張雙元）

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

加拿大信託公司業務代理公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
梁春廣 陳馳威夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811 梁慧超 FA 5-2597



新邊麵鋪
新鮮美味
Sunbeam White
譯繕各件
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
華中譯印出版社件部

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰弱。移轉造生育兒女。乃人之倫。欲得求嗣者得救。經信自調。又信何嗣。如醫能斷。癥疽瘰癧。軟堅癥瘕。不須用刀。舉利遇刀。西人理書。見盡無術。然之求嗣。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿拉餐。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛腳疥瘡。耳目口舌。心肝肺胃。痔瘌霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非親人錢。先惠二元。李女士

錦碼埠 新國議事

CHINESE HERB
31 Lorne St. Perry Rooms, RM. 11
KAMLOOPS, B. C. CANADA

曬理修 曉哥柯承接
HUGO C. OPE
水 承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命
電話 A. 5-0465 MU. 4-291

▲海外信託銀行監督黃錫彬考察歸來

▲談加強海外聯繫重要性

▲香港訊。香港金融業日趨蓬勃。銀行在世界各地聯系不斷廣大。對北歐方面業務交流尤趨密切。上述意見。係香港海外信託銀行董事兼監督黃錫彬自海外考察歸來所發表之觀感。

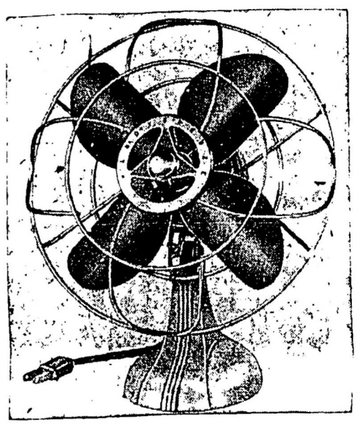
黃錫彬稱。此次考察所得印象。使本人深信香港金融業所處國際地位確漸提高。各地金融機構與香港之聯系。益在迅速加強中。本人此次環球考察旅行主要任務有三：一曰加強原有之各地代理之聯系。一曰開拓北歐方面之新聯系。一曰與各地銀行互設代理之會晤。「七完」

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 5-9064

○雲高華烟通服務店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙筒。并用蒸汽洗樓宇。機器、汽車、發動機等。與費理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍涌爽 床褥潔淨 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備膽光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735
本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人嘹。肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪仔。華國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧。額外歡迎。



電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映賀市定區名貴影片首次放映權
院址 皇堂位置舒適型 銀幕巨型 聽清亮
每逢星期下午六時四十五分開始放映名貴新片 華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約）
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

初到加拿大
鵪鶉皮蛋
滋補養陰 衛生之道 請君嘗試

黃民園 JACK WONG R. R. 3 VERNON, B. C. 穩寧埠
所有寄費買者自理
本園合時新鮮瓜菜出市
靚嫩豬長豆仔
靚嫩毛瓜
靚嫩蘆瓜
青皮絲瓜
大條苦瓜
中國紅茄

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
加拿大雲高華埠 唯一華人旅業權威
Lotus HOTEL
Broadway HOTEL
附設服務部 招待僑眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼 電話 MU 1-3445

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。為香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。日房舍精潔。招待週到。問津貴客。欲預定在港住宿或過往問訊者。祈為賜洽。本社被委為該酒店之全加總代理。
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON HONG KONG
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
索函迎歡 章簡有備
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2243
環球雜貨 地道藥材 籐竹家具 酸枝木器 玉石彫刻 古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒 原白大糯米酒 濃猛舊三蒸酒 KK牌超等絲苗 各種合時水貨 美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應
國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸即魚
上海純淨蜜糖 松江油炊白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炊鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓

檀香山佛教會十週年大慶祝

檀香訊。檀香山華僑佛教總會。成立於一九五三年。舉行慶祝十週年紀念。一連三天。舉行萬人緣。第一日啓壇。佛壇上之兩枝五尺高之大香。先後兩次開出蓮花。唯肖唯妙。象徵萬人結緣。共收善果。世界稀有。

該三天之紀念慶辰。四方善男信女。中西嘉賓。不期而來參加者數千人。昨七月廿一日有龍獅。精武。國民黨三武館瑞獅參入佛堂拜佛。五個一組。相倘一六。唱三寶佛歌。並呼號共體我佛慈悲。兩特起舉行剪綵。

該會創辦十年。會務猛進。入教信友千餘人。辦有華僑佛教學校一中文。樓宇實業四十餘所元。目前該會正在籌備建造大雄寶殿一事。

美國汽車大王福特誕生百年

○密支根州故鄉慶祝

美聯社密支根州謝本電。一百年前之七月卅日昌日。美國汽車大王亨利。福特。在此間出世。商人如今舉行慶祝福特於一八九六年製成其第一輛汽車。一九〇三年創組福特汽車公司。彼乃於一八六三年七月卅日。在此間十一萬八日之小城鎮一農家誕生。從此推動世界。使汗交通史上創一新紀元。

彼於一九四七年四月七日逝世。享壽八十四。

福特汽車公司之原址。爲一小木屋。現已分佈全美國。有車廠六十餘處。其中最大車廠。設於此間。佔地一千二百畝。僱用四萬工人。（未完）

點城協和教會卅週年紀念盛況

馬昌管。關子浩。馬錦文合家。黃江夏堂。黃鎮滋。周亦才。馬氏公所華軒。卡城協和教會。周錦西夫婦。域埠協和教會。以上每名五元。其餘三二元者。恕不具錄云云。（續完）

雷家禎翁昨舉行出殯喪儀肅穆備極榮哀

雲凱。昨八月一號「星期四」午后二時。舉本市僑胞。雷家禎翁。舉殯歸土之期。假座喜市堂街東。固靈喜魂殯儀館。開壇致祭。雷翁生前之宗親。暨朋儕感屬。世交鄉誼友好。及西人白宮酒館。西人職工會工友等。貴臨吊祭執紼者極衆。肅穆莊重。備極哀悼。喪禮開始。首先由西媛。在幽靜沉寂中。唱數曲輓闋。及奏哀樂後。隨由關耀南牧師宣讀聖經。祝禱祈禱。並開述人類生死過程之眞詮妙諦畢。隨即舉行祭奠儀式。首由雷宜雁司儀。報生方鞠躬。鄭華酒。主祭鄭厚光。陪祭雷啟碧（勞鳥）。雷維榮。

（未完）

啓事

一哀啓者：先考諱錫寬字家禎雷公府君慟于民國五十二年七月廿七日病終于聖保羅醫院享壽六十三歲不孝遇牢隨侍在側親視含殮遵禮成服經於八月一日午后三時假座喜市定果「固靈喜魂」殯儀館舉行出殯歸土安塋於「伙市閘墓園」叨蒙宗親友世鄉誼等惠賜輓儀花圈親臨執紼盛車隨送禹誼隆情殊存均感謹此哀謝

棘人 雷遇牛謝啓

一惠賜芳名。恕不稱呼。

如有錯漏。祈爲原諒

（輓儀）

雷成碧（勞鳥）十元

雷家禎合家五元 許榮生合家五元

雷法添支元 司徒榮 蔡培 蔡傑和合家 吳白鵬合家 八元 雷家蔭式元 雷家蔭 廣萬牛同人（花圈） 遡源總堂 廣萬牛同人（素車） 遡源總堂 原宗房 雷家達雷棟雷社廸合家 雷錦維合家雷基磐合家雷國磐合家 蔡傑和合家吳白鵬合家司徒榮蔡培合家 雷家迎維忠湛全合 雷社禎 雷宜燦合家 原宗房 雷維昌雷家常合家 李滋來李述來合家 廖顯仁合家 周均 李榮煒 李懷德 李惠遜 李烈 李曼 廖耀宗 雷宜雁雷宜普雷日盼雷宜燦合 黃新榮合家 鄺貞信方月卿合家 蔡潤蔡芳合家 雷秋維合家 蔡傑和合家 白蘭珠殯館公司 白蘭珠殯館公司 以上俱花圈 遡源總堂 原宗房 雷悅倫 雷社禎 雷宜燦合家 雷秋維合家 蔡培司徒榮 蔡培司徒榮合家 雷宜普雷日盼雷宜燦合家 蔡潤蔡芳合家 雷秋維合家 蔡傑和合家 吳白鵬合家蔡傑和合家 遡源總堂 原宗房 雷馮翊別墅 方濠溪房 以上俱誄辭 域多厘埠雷氏宗親駐所唱電 澳愼伙埠雷氏公所唱電

Employees of McKenzie Barge & Derrick. Mr & Mrs Lee Dat Loretta & George, Mr & Mrs Albert Wong, Mr & Mrs Banford Wong, Staff of White Lunch Cafeteria & Employees Association, White Lunch Cafeteria & Employees The White Lunch, Mrs. Helen Cricci, Mr & Mrs Vic & Lillian Wattum,

獨市衣舘連實業出賣

此衣舘創設在離雲埠式百餘咪之金橋埠。規模時代化。生意向來甚好。架生齊備。今因年老。無力支持。故特平價出售。如有僑梓欲盤斯業者。函商面議。

域埠民治黨鳴謝經費

波溪同鄉分會 三光寄廬 方濠溪房 鄺宣城房 以上俱誄辭

域多厘埠雷氏宗親駐所唱電

澳愼伙埠雷氏公所唱電

黃炳輝合家 李惠遜 李烈 李達合家李滋來合家 蔡傑和合家 吳白鵬合家蔡傑和合家 遡源總堂 原宗房 雷馮翊別墅 方濠溪房 以上俱誄辭 域多厘埠雷氏宗親駐所唱電 澳愼伙埠雷氏公所唱電

○西人雜貨店平賣

位于 6168 Kingsway 每日生意約一百元。現只取價式千五百元。另点貨。餘尾有三個睡房。一廳。一廚房。有長批。可充銀期。如有僑胞意欲盤斯業者。電話 HE 4-6021 或見洽商。又有一九六三年新 Plymouth 車大平賣。只取二千三百元。

新型冷氣大餐館出售

本餐館設於加中煤油埠。又遊客必經之路。此埠有七八千人口。本餐館在於大街中心。又戲院對面。生意每年有十一萬元。如有僑胞愛營斯業者請來面商。價錢相宜。 電話 2316

National Cafe, Lloydminster, Alta. - Sask.

△周瑞鎧出院謝啓

第六月十二日。忽染急症十分危險。蒙馮醫生電救護車到場。送往末市高厘醫院。又蒙盡定醫生調理。幸渡過危險。在院留醫期間。荷蒙兄弟中西親愛友好。到院慰問。并焉我生花鮮菓香烟。意厚情重。銘感五中。弟遵醫囑。出院調家休養。因此未克逐一踵門致謝。殊深抱歉。謹登數言。以申謝悃。并祝各位康樂。前途萬福。

公司業事化文千萬

THE UNIVERSAL, COMPANY
49 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

藝術而眞實記載近代史并可稱爲最新最確的民國史的文學鉅獻當推：六十年的變遷 一二册式元二五 金陵春夢 四册 七元 反映宋元明清歷代社會動態的精彩特異新派武俠說部 射鵰英雄傳全十六册 十二元 江湖三女俠全十二册 九元五 書劍恩仇錄全八册七元五 山東响馬傳全十五册十一元

高度技術代客錄音 各歌舞臺大型唱帶

新即將上市出品

南華麵 超等麵

名師精製 爽滑可口

利同昌遠東旅行團

本年十月二日乘泛美世界航空公司華貴噴射機起程。遊覽檀香山、日本、台灣。十月十二日飛抵香港。與親友團聚。全程旅費包括來回經濟位機票。沿途遊覽檀香山、日本、台灣及旅舘膳宿。收加幣一千二百廿五元。男女僑胞一律歡迎參加。本社代辦出入口手續。歡迎查詢及親臨洽商。

旅行章程印備。函索即寄。

域多利 利同昌旅行社啓

價目必定 平的唯一宗旨

女裝靴樣本

僅有細度 四號至五號半

原價十四元九毛五

現售 二元九五

本公司特僱備華裔售貨員專爲協助華友顧客而服務

668 Columbia St. New Westminster, B. C.

陸海軍公司

27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
ALL DEPT. STORES FOR LESS

MARWON TRAVEL SERVICE
541 FISGARD STREET
VICTORIA B. C.
PHONE: 383-5831

WING'S HEATING LTD.

1875 Delta Street
N. Burnaby CY 8-1898

B.A. OIL DISTRIBUTORS

B.A. 煤油公司

如若煖爐機件。機能不如常。祈即電話 B.A. 煤油公司。當即派員免費代爲修理。惟僅收回須要機件之價值……煖爐機件燕梳。現有供應家庭用戶。每年燕梳費十三元九毛五仙……B.A. 煤油公司選擇專門人才。爲適應家庭用戶而服務。俾得今爲關懷華友顧客起見。特委吳如桐煖汽有限公司。專爲華友服務。吳如桐君對煖汽用途。有十餘年之經驗。欲知詳細服務方法。請與吳君接洽。當必樂意代爲料理。

爲特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須要機件。得值銀三元。（每一顧客用戶限一張）

美國最佳產品

古琳味精

GLUTATE MSG SEASONING

家庭常備
殮館必須
零沽批發
均表歡迎

加中總代理

亞省 卡城 建生雜貨公司

KIN SANG COMPANY LTD.
218 CENTRE STREET, CALGARY, ALTA.
電話 AM 9-1553 AM 6-6665

△代 東

全美洲第八屆洪懇代表大會訂定本年八月十五日在墨國民治黨總支部大禮堂舉行揭幕典禮之良辰寅具薄酌敬請全美洲各國洪門機關暨叔父昆仲姊妹等駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

全美洲第八屆民治黨懇代表大會駐墨籌備處仝人敬約

MIN CHIH TANG, CALLE DE MINA NO. 136 APARTADO POSTAL 151 MAXICO, D. F.

本號常有雜貨舖及餐館生意兼新房屋出賣先交二千元能有新屋住請與吳超常接洽

RAY ING 電話 MU 1-5026 夜 TR 9-1751

周達職業介紹所並介紹各種職業

SAFEWAY INVESTMENTS LTD.
214 E Pender Vancouver B. C.

域多利埠，有屋出賣價錢相宜，有意者請來與屋主面議。

○須工餘職業者注意

凡屬看護士女。教員。管業婦女。欲利用工餘時間。而得到有利益收獲。請電話 Beauty Counselors, RE 3-8684

○街角柏文樓業出賣

位於吉斯蘭城區。有十六組聯房。均是門戶另設。新天面。新煖氣煖爐。每年入息壹萬式千元。電話特福經紀人 H. C. Dales, Ken 811 W. Pender St. MU 1-1241（日夜應命）

○理想唐番餐館出讓

本舘位於紅鹿埠省中部。與大煤油站爲鄰。現營唐番飯生意。好外賣及送餐。股東急於回唐。愿將全盤生意等出讓。如僑胞有意營斯業者。請移玉步駕臨磋商或電話詢問。

Flamingo Restaurant, P. O. Box 88
Swan River, Man. Phone: 396

○餐館生意出賣

本餐館位於秘詩省伏聖轉埠北部。新發展區。欲將生意或連客業出賣。有長批。有意者請函商或面談。均由僕便。

JOHNSON LEONG
P. O. Box 267 Fort St. John, B.C.

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部頃接全加總支部函開。關于本黨召開全美洲洪懇大會事宜。遵章黨員每位額繳洪懇費壹元。熱心者多捐益善。本支部由是日開始。至首月廿五日止。委個收員余隨時、林進傑、二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納爲荷。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡國安
秘書呂定國
壹九六三年六月六日

餐館生意連實業出賣

在於亞省埠仔家庭式生意。向來穩當。有來去水。人造煤氣。樓上有房五個。因健康問題。迫要出賣。如有僑胞欲營此業者。最好到來一看或函商亦好。

Rex Cafe, P. O. Box 46 Hilda, Alta.

○餐館生意出賣

本餐館位於加中煤油埠。新發展區。欲將生意或連客業出賣。有長批。有意者請函商或面談。均由僕便。

JOHNSON LEONG
P. O. Box 267 Fort St. John, B.C.

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部頃接全加總支部函開。關于本黨召開全美洲洪懇大會事宜。遵章黨員每位額繳洪懇費壹元。熱心者多捐益善。本支部由是日開始。至首月廿五日止。委個收員余隨時、林進傑、二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納爲荷。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡國安
秘書呂定國
壹九六三年六月六日

○緬省唐番餐館出賣

本舘地位適中。傢俬設備全部近代化。座位約一百個。有自動煖爐。自來水與水溝及自動冷氣機。有長批約。向來生意良好。今因自己年老。故願將生意出售。如僑胞有意營斯業者。請移玉步駕臨磋商或電話詢問。

Flamingo Restaurant, P. O. Box 88
Swan River, Man. Phone: 396

Reid's Pharmacy Ltd.
224-718 Granville St.
Vancouver 2, B. C.
MU 5-0945

列市華人大藥房何俊屹接管此舖。專執藥，製藥，如有僑胞光顧，極表歡迎。

RMB氣喘症藥再應世

此乃平衡良好藥方。專治氣喘症。支氣管炎症。花粉熱等症。經施用超十五年。曾接到全加各地。來函。盛讚此藥之功效。

每罐五毛九元式元每

○顧工餘職業者注意

凡屬看護士女。教員。管業婦女。欲利用工餘時間。而得到有利益收獲。請電話 Beauty Counselors, RE 3-8684

○街角柏文樓業出賣

位於吉斯蘭城區。有十六組聯房。均是門戶另設。新天面。新煖氣煖爐。每年入息壹萬式千元。電話特福經紀人 H. C. Dales, Ken 811 W. Pender St. MU 1-1241（日夜應命）

看守門戶雌性犬出賣

曾受警員特訓 Doberman Pincher 種雌犬。十八個月。取價七十五元。電話 WA 2-3672 洽商。

派亞柏文有聯房出賣

在派亞街六百三十八號。每月租銀三十五元。請電話 MU 4-0779

○西人雜貨店平賣

位于 6168 Kingsway 每日生意約一百元。現只取價式千五百元。另点貨。餘尾有三個睡房。一廳。一廚房。有長批。可充銀期。如有僑胞意欲盤斯業者。電話 HE 4-6021 或見洽商。又有一九六三年新 Plymouth 車大平賣。只取二千三百元。

新型冷氣大餐館出售

本餐館設於加中煤油埠。又遊客必經之路。此埠有七八千人口。本餐館在於大街中心。又戲院對面。生意每年有十一萬元。如有僑胞愛營斯業者請來面商。價錢相宜。 電話 2316

National Cafe, Lloydminster, Alta. - Sask.

○餐館生意出賣

本餐館位於秘詩省伏聖轉埠北部。新發展區。欲將生意或連客業出賣。有長批。有意者請函商或面談。均由僕便。

JOHNSON LEONG
P. O. Box 267 Fort St. John, B.C.

雲埠民治黨支部通告

爲通告事：本支部頃接全加總支部函開。關于本黨召開全美洲洪懇大會事宜。遵章黨員每位額繳洪懇費壹元。熱心者多捐益善。本支部由是日開始。至首月廿五日止。委個收員余隨時、林進傑、二君徵收。或交來黨社書記處。仰我全體黨員。遵章繳納爲荷。此佈。

中國洪門民治黨駐雲埠支部主委簡國安
秘書呂定國
壹九六三年六月六日

餐館生意連實業出賣

在於亞省埠仔家庭式生意。向來穩當。有來去水。人造煤氣。樓上有房五個。因健康問題。迫要出賣。如有僑胞欲營此業者。最好到來一看或函商亦好。

Rex Cafe, P. O. Box 46 Hilda, Alta.

雲高華

華新書局

附古今醫藥大辭記徐華嶽博士著 華英醫照精裝本五元九毛五
蟠龍劍全十冊歐陽生著 全元五
一曲相思未了情 翠谷幽夢 一毛
無力東風 以上各冊皆各七毛五
追夢記九冊倩影魔踪各冊各九毛
崎人龜婿五冊如花美眷俊人七毛
天倫之樂九毛月冷花殘俊人一元
藝苑情潮式冊俊人著 式元式五
不明來歷的人俊人著 壹元三五
情場 婚事 鄭慧著 各八毛五
奇妙的愛情揭玉奇著 六毛五
彩虹上的記憶幻影著 壹元一五
永恒的迷夢 幻影著 六毛五
二次大戰特務機關長江秀八毛五
中日間諜三面反間諜盛立人九毛
中日間諜敵後特工隊盛立人九毛
中日間諜諜踪各千里盛立人九毛
二次大戰間諜大秘密王家南壹元
十三號情報員 俊人著 壹元
櫻都諜影 俊人著 七毛五
情天劍侶全十六冊金鋒元示大毛
玄女天仙劍十五冊劍虹九元二五
天魔女全十冊伴霞樓主 三元五
女帝奇英傳全八冊梁羽生著四元
聯劍風雲全十冊梁羽生著 五元
玉帶飄香全十二冊曹若冰四元八
綠野神刀全六冊唐瑯著 二元一
幽魂谷全十六冊諸葛青雲五元六
青劍紅綫全十式冊倪匡著四元二
羽箭銀瓶記全九冊林夢三元壹五
雪山恩仇記全十冊風雨樓三元九
鳳樓梧桐全十三冊蕭逸著五元二
飛狐外傳全十三冊金庸四元五五
神仙船全四冊散髮生著 壹元四
七絕地熱劍九冊童庚金叁元壹五
鉄衣大俠傳全六冊倪匡著式元壹
俠血紅翎全十式冊倪匡著四元式
沉沙谷全十八冊上官鼎著七元式
亡魂谷全廿四冊金陵著 八元四

胡世適文存 大學文系 精裝十二冊 巨冊 四十六元
中外文學名著 精裝十二冊 巨冊 三十二元
東西方醫史與進展 附古今醫藥大辭記徐華嶽博士著 華英醫照精裝本五元九毛五

Collateral Ltd
E HASTINGS ST

當

本公司有鑽石，鐘錶，音樂器具及各種行李出當。相架，千里鏡，携此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年。在本公司修整館。
喜市定街東七十七號車詩押舖廣告。價錢相宜。工作優良。價錢克己。

當押利息低廉押物留候壹年秘密交易

Yeh Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

燕梳有限公司 專車買賣業務

專營 買賣 租賃 專車 辦理手續

辦事處 電話 MU 2 5984

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

華商總會 AL 1 0686 鍾榮昌 RE 3 5713
黃翠屏 HE 3 2395 湯寶榮 HE 4 [illegible]
鄧昌河 [illegible] 伍炳謙 [illegible]

湯寶榮先生

作者攝

代理燕梳

每日生意百元十元。架牛齊備。取價安千六百元。另有舖。（鍾曜華）

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。全價式千九百元。（鄭展鵬）

附近地點商店競爭，每月生意四千四百餘。若有人增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

生意可能增加。牛意可能增加。取價四千九百元。（伍澤濂）

雪廠業主因急病出售。每日生意五千元。最合夫婦合作經營。全價式千九百元。（鄭展鵬）

十技利僑校近訊

卡城訊。本埠華僑公立學校。經於本月五日開課。現續招一年級新生及各年級插班生。又該校依照行事曆之規定。於本月下旬舉行郊外旅行及多項運動比賽。歡迎僑胞參加云。

葉榮衛會計師遷事務所辦事

雪訊。本埠內閣葉求錦翁之長公子葉榮衛。早年在卑詩大學。屢試輒列前茅。成績顯著。數年前經當政府註册會計師。與西人坎文頓會計師合夥。創設會計事務所。接理商業會計。整理簿記。辦理入息稅。遺產稅。與及核數。為僑胞忠誠服務。經已多年。辦理僑胞各種會計與入息稅。無不妥善。為僑胞所信仰。今為擴大範圍會計事務。特加添西人李維倫會計師入伴。奈因地方狹窄不敷用。所以遷會計事務所到考街。五百二十五號門牌。三百零九號房。照常為僑胞服務云。

雷根辦之環球旅運社組織雙十回國觀光團

雲訊。本埠僑商鉅子。雷根君之環球旅運社。因服務週到。深為僑胞所稱許。過去曾舉辦兩次回國觀光團。荷承各界僑胞參加。歸來後。均大表滿意。本年雷根君。依其經定之業務計劃。及各方親友之要求。對於雙十國慶。組織回國觀光之一切籌備手續。編排妥協。價極相宜。希望僑界參加。定於十月初。由此乘夢華噴射機起程。聖該旅行團。由李樂天君領導。沿途經日本。轉赴台灣。參加雙十慶典。及參觀各該地名勝後。約於日之中旬可達香港云

民治黨全美洲八懇各國代表名單報導

舊西哥城。中國洪門民治黨全美洲各八屆洪懇大會。籌備處來函。報導籌備處近月來。積極推展洪懇工作。各科辦事人員分工合作。各種事宜均已順利推展。該籌備處接有各地區領導代表名單如下：

墨西哥總支部全權代表。李陳偉。陳公福。彭文華。列席代表有搭巴民治黨支部葉求洋。關華漢。李平。墨西哥支部譚自強。蔣社球。芝省支部陸相欽。周城支部伍學廣。美國西支部全權代表李伍雲。陳祚昌。古巴架總支部代表李光昌。何玉珊。陳以和。張恒。鄭日發。南洲總部及加拿大總支部全權代表銅捷予。簡建平。巴巴多馬。秘魯。哥國。委國。古巴等地區。亦將有代表報到。容日報導。查上述各代表。均是美洲洪門首要。此次出席代表陣勢雄厚。預料對下洪門黨務。當有一番新面象云

葉榮衛會計師遷事務所辦事

雪訊。本埠內閣葉求錦翁之長公子葉榮衛。早年在卑詩大學。屢試輒列前茅。成績顯著。數年前經當政府註册會計師。與西人坎文頓會計師合夥。創設會計事務所。接理商業會計。整理簿記。辦理入息稅。遺產稅。與及核數。為僑胞忠誠服務。經已多年。辦理僑胞各種會計與入息稅。無不妥善。為僑胞所信仰。今為擴大範圍會計事務。特加添西人李維倫會計師入伴。奈因地方狹窄不敷用。所以遷會計事務所到考街。五百二十五號門牌。三百零九號房。照常為僑胞服務云。

十技利僑校近訊

卡城訊。本埠華僑公立學校。經於本月五日開課。現續招一年級新生及各年級插班生。又該校依照行事曆之規定。於本月下旬舉行郊外旅行及多項運動比賽。歡迎僑胞參加云。

雲埠達權社月會通告

為通告事。本社定于八月十日（星期六）下午八時。召開月會。報告吉月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行為盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年八月吉日

民治黨全美洲八懇各國代表名單報導

舊西哥城。中國洪門民治黨全美洲各八屆洪懇大會。籌備處來函。報導籌備處近月來。積極推展洪懇工作。各科辦事人員分工合作。各種事宜均已順利推展。該籌備處接有各地區領導代表名單如下：

墨西哥總支部全權代表。李陳偉。陳公福。彭文華。列席代表有搭巴民治黨支部葉求洋。關華漢。李平。墨西哥支部譚自強。蔣社球。芝省支部陸相欽。周城支部伍學廣。美國西支部全權代表李伍雲。陳祚昌。古巴架總支部代表李光昌。何玉珊。陳以和。張恒。鄭日發。南洲總部及加拿大總支部全權代表銅捷予。簡建平。巴巴多馬。秘魯。哥國。委國。古巴等地區。亦將有代表報到。容日報導。查上述各代表。均是美洲洪門首要。此次出席代表陣勢雄厚。預料對下洪門黨務。當有一番新面象云

雷根辦之環球旅運社組織雙十回國觀光團

雲訊。本埠僑商鉅子。雷根君之環球旅運社。因服務週到。深為僑胞所稱許。過去曾舉辦兩次回國觀光團。荷承各界僑胞參加。歸來後。均大表滿意。本年雷根君。依其經定之業務計劃。及各方親友之要求。對於雙十國慶。組織回國觀光之一切籌備手續。編排妥協。價極相宜。希望僑界參加。定於十月初。由此乘夢華噴射機起程。聖該旅行團。由李樂天君領導。沿途經日本。轉赴台灣。參加雙十慶典。及參觀各該地名勝後。約於日之中旬可達香港云

葉榮衛會計師遷事務所辦事

雪訊。本埠內閣葉求錦翁之長公子葉榮衛。早年在卑詩大學。屢試輒列前茅。成績顯著。數年前經當政府註册會計師。與西人坎文頓會計師合夥。創設會計事務所。接理商業會計。整理簿記。辦理入息稅。遺產稅。與及核數。為僑胞忠誠服務。經已多年。辦理僑胞各種會計與入息稅。無不妥善。為僑胞所信仰。今為擴大範圍會計事務。特加添西人李維倫會計師入伴。奈因地方狹窄不敷用。所以遷會計事務所到考街。五百二十五號門牌。三百零九號房。照常為僑胞服務云。

十技利僑校近訊

卡城訊。本埠華僑公立學校。經於本月五日開課。現續招一年級新生及各年級插班生。又該校依照行事曆之規定。於本月下旬舉行郊外旅行及多項運動比賽。歡迎僑胞參加云。

雲埠達權社月會通告

為通告事。本社定于八月十日（星期六）下午八時。召開月會。報告吉月份各部門進支數目。兼有要事待商。希我全體職員暨男女社員。依時出席。共策進行為盼。此佈。

社長周玉生
書記吳一平
中華民國五十二年八月吉日

大量非法彩票泛寄西岸各省

大埠訊。本市郵政局前日報告。近有大量非法之彩票寄自西海岸各省。經過百萬元。極多區。尤最多。其所偵料超過百萬元。其所偵料超過百萬元。其時。該等彩票均為偽製者。使匪徒從中取利。

彩票增加之主因。乃有多國已隨愛爾蘭之後。設立合法之彩票以增國收入。美國雖禁止郵寄彩票。惟愛爾蘭彩票。美國人中獎者為數亦不少。其他各國當亦紛紛仿效。最近加入吸取美元之彩票有牙買加。海地。馬泰島及秘魯等國發行者。郵局亦無法知悉何種彩票為合法者。故一律視作郵寄進口非法。現新發行之彩票。極多均與愛爾蘭彩票相同。有等則屬空設而無獎者。有等則偽製已出名之彩票。從中取利。查威夷。拿華打及加省近均有此種欺詐案發生。

現郵局平均每週沒收四十封函。內藏有一本或多至六本彩票者。有等已寄收信人。由彼等交還郵局。最近二月來。東灣區大多數人陸續接到各種彩票。究竟屬於屬假。郵局亦無法知悉云。

大量非法彩票泛寄西岸各省

大埠訊。本市郵政局前日報告。近有大量非法之彩票寄自西海岸各省，經過百萬元。極多區。尤最多。其所偵料超過百萬元。其時。該等彩票均為偽製者。使匪徒從中取利。

彩票增加之主因。乃有多國已隨愛爾蘭之後。設立合法之彩票以增國收入。美國雖禁止郵寄彩票。惟愛爾蘭彩票。美國人中獎者為數亦不少。其他各國當亦紛紛仿效。最近加入吸取美元之彩票有牙買加。海地。馬泰島及秘魯等國發行者。郵局亦無法知悉何種彩票為合法者。故一律視作郵寄進口非法。現新發行之彩票。極多均與愛爾蘭彩票相同。有等則屬空設而無獎者。有等則偽製已出名之彩票。從中取利。查威夷。拿華打及加省近均有此種欺詐案發生。

現郵局平均每週沒收四十封函。內藏有一本或多至六本彩票者。有等已寄收信人。由彼等交還郵局。最近二月來。東灣區大多數人陸續接到各種彩票。究竟屬於屬假。郵局亦無法知悉云。

胡黃聯婚宴嘉賓 捐助教育慈善費

雲訊。美國殷商胡特夔君之次公子「琴挑誤」上下集 羅艷卿任劍輝
「桃花仙子」白雪仙 仟劍輝 主演
同場加映

八月十一日（星期日）首次放映
中國著名改編歌唱巨片
「西廂記」紅線女 梅綺 主演
張活游 馬笑英
同場加映七彩片
「貍貓換太子」任劍輝 吳君麗 主演
▲尾場映至下午十一時半止▼

★達雲戲院【璧光社】

八月十日（星期六）放影伊士曼七彩片
「桃花仙子」白雪仙 仟劍輝 主演
同場加映
「琴挑誤」上下集 羅艷卿任劍輝 鳳凰女 主演
昇星期六日有優待券送

八月十一日（星期日）首次放映
中國著名改編歌唱巨片
「西廂記」紅線女 梅綺 主演
張活游 馬笑英
同場加映七彩片
「貍貓換太子」任劍輝 吳君麗 主演
▲尾場映至下午十一時半止▼

胡黃聯婚宴嘉賓 捐助教育慈善費

雲訊。美國殷商胡特夔君之次公子百利與此間緬大路房東主黃永衍君之長女公子夢璽小姐。於昨三日下午四時。假座於西人長老教會。舉行結婚禮。中西親友蒞臨觀禮者極衆。由黃永燦。鄭顯宗。陳振。金銓。甄强兄招待入座。在音樂悠揚聲中。緩步進禮堂。與新郎齊對。由西人牧師主持證婚儀式。男儐相黃碧玉。黃彩鴻。胡瑞榮。巫兆策。女儐相黃碧玉。胡美玉。證婚畢。隨即一對新人同往拍照。

同日下午七時。復在新華僑酒樓設筵四十餘席。宴謝親友。由簡滿章君主持宴會秩序。代表賓佈設筵意旨。繼而黃文鴻醫生。代表來賓向新娘致賀詞。以次由新郎用中英語致答謝詞。黃孔阜代表男女主婚人答謝各親友致賀盛情。

【未完】

舍路黃伍兩家定期郊遊預訊

舍路通函。本埠黃伍兩姓。一脈相通。情切棠棣。現旅居舍路昆仲為數及千。信守互助。極聲應氣求之樂。近且加强聯繫。同舟共濟之精神。倡議舉辦郊遊大會。經決定八月廿五日。在本市活崙公園。該處地方廣大。奇花異草。禽獸雀鳥。遊戲場等。適合兒童興趣。聞已選出各科職員。分科辦事。及擬定各種游藝。大批獎品。節目豐富。兼設備涼水。西瓜。熱狗等饗衆。屆期定有一番鬧熱云。

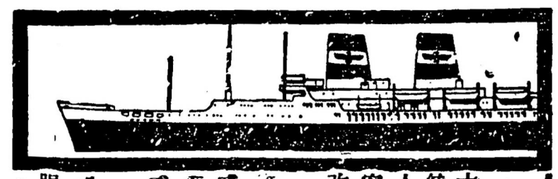
改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入塢改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最平宜之代價搬到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	六月十九日	七月十四日
威爾遜總統	七月十二日	八月六日
克利夫蘭總統	八月五日	八月廿八日
威爾遜總統	八月廿八日	九月廿日

票價相宜 行李免費 約叁百五十磅
如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接
賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理均安公司
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025



AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

加拿大賽路銀行

最近

加 永作揚找換— 五七五式寸
美 永在揚找換— 五七四寸
今日香港匯價 每百壹十九元一毛五

凡股份票息公債票息紅契，首飾，人壽保險憑摺，遺囑。
與其他重要文件等。永不應存在家內。因被火燭或小盜危機甚大。皆保護此種寶貴物件。你可以租賃個人保險箱。年租僅收五元或交本銀行代為保管。年費僅收一元。你不須親蒞英又。方能得到此種服務。隨到本行。當能協助。租賃保險箱或交你的重要品物。交本行代為保管。

乾坤大補丸

每罐百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D.連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

紐約仁壽約行啓

SOMERSET · VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

消暑

即到

特等花旗參

生津

新華銀行 —— 一九一四年創立

在香港、九龍、新界遍設分支行處經營各種存款及全國各地滙款業務並特設華僑服務部專為僑胞服務非常便利

歡迎函洽　有問必答

SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
INCORPORATED IN CHINA
Queen's Road, C., Hong Kong
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

滙通直接可均村鄉鎮城各地全國

一：下如點地滙通舉列

廣東省：廣州 南雄 佛山 九江 順德 中山 珠海 東莞 石龍 花縣 清遠 陽江 名
西樵 三水 新塘 容奇 龍江 平 東炭 江門 新會 廣州 連 安
小欖 龍山 官窰 均安 桂洲 四會 石岐 白 高 陽
沙口 容桂 容 沙 連 陽江 白 高 陽
九十 虎門 康 埠 陽 海 塘 州 陽
三水 虎門 康

福建省：廈門 漳州 龍 永 東山 石 安 上杭 同 安
泉州 石 田 青 安 溪 下洋 江 海 清
連江 古田 清 溪 口 上杭 溪 仙 溪 福

江蘇省：上海 蘇州 無錫 常州 鎮江 常熟

湖北省：漢口

湖南省：長沙

浙江省：杭州 寧波 嘉興 紹興 定海 溫州 上虞 鎮海

廣西省：南寧 梧州

雲南省：昆明

山東省：青島 煙 平 安 威 德 招 昌邑 連 萊 濰 南 威海衛 煙台

河北省：北京 哈爾濱 大 秦皇島

四川省：重慶

遼寧省：大連 瀋陽